

# LA EVALUACIÓN EN LOS TIEMPOS DE LOS ESTÁNDARES

Encina Alonso

Profesora de Español en la Escuela Internacional de Múnich

Formadora de profesores

Autora de libros entre otros: „Cómo ser profesora y querer seguir siéndolo“ y coautora del libro de texto „Gente Joven“.

Examinadora oficial del Bachillerato Internacional

Antes de empezar a hablar del concepto de evaluación me gustaría aclarar a lo que me voy a referir por evaluación en este artículo. Por un lado están todas las tareas que realizamos con los alumnos en clase o que hacen ellos como deberes y sobre las que emitimos juicios o comentarios del tipo:

„Excelente“. „Debes tener más cuidado con la ortografía“. „Las notas para tu presentación han sido demasiado largas y has dependido demasiado de ellas. Intenta utilizarlas como una referencia no como la base de la presentación“. „Por favor, repasa los participios irregulares. Veo que todavía tienes problemas“. „Intenta estructurar mejor el texto. No has escrito una introducción ni una conclusión“. „Veo que tu comprensión lectora va mejorando y ya estás aprendiendo a predecir el significado de las palabras por el contexto“. „Me gustaría ver más conectores en el próximo trabajo, ¿vale? Mira la lista que os di y tenla siempre presente cuando hagas un trabajo de expresión escrita“. „Vuestro diálogo ha sido muy espontáneo y divertido pero no os olvidéis de incluir todos los puntos que estaban en la hoja de trabajo“.

A esta evaluación la llamamos formativa. Es importantísima y tiene que realizarse periódicamente. Les sirve a los alumnos de feedback sobre el trabajo que están realizando y de ayuda para mejorar. Por supuesto, cuanto más detallados y personales sean nuestros comentarios más les van a ayudar, pero como sabemos todos es una cuestión de tiempo.

Luego hay otra evaluación que es en la que me voy a centrar en este artículo que es la evaluación sumativa, es decir, aquella que basada en unos criterios se convierte en una „nota“. Esta nota puede ser una letra o un número dependiendo del acuerdo que tenga el centro.

En mi opinión esta evaluación debe incluir los siguientes aspectos:

1. *No se debe evaluar nada de lo que no se haya trabajado en clase. No se trata de „pillar“ a los alumnos. Se trata de ver y hacerles ver cómo están aprendiendo y lo que todavía les falta por aprender.*
2. *Los alumnos deben estar siempre informados de cuándo, cómo- tipo de prueba o de proyecto- y sobre qué se les va a evaluar- el contenido exacto.*
3. *La evaluación no tiene por qué ser un sinónimo de examen. Hay muchos tipos de proyectos creativos y diferentes que cubrirán las distintas destrezas de los tipos de aprendices y de inteligencias para que a lo largo de un curso hayamos dado las mismas oportunidades a todos.*

4. *La evaluación tiene que ser un reflejo de nuestro enfoque metodológico. No se puede enseñar con un enfoque comunicativo y luego evaluar de una forma diferente. No es justo y es una contradicción.*
5. *La evaluación debería estar siempre seguida por una reflexión por parte de los alumnos. ¿Qué he hecho bien? ¿Qué debería haber hecho para sacar un resultado mejor? ¿Qué tengo/puedo hacer ahora para mejorar?*
6. *La evaluación debería ser siempre positiva. Es decir, no se deberían contar los fallos y descontar puntos sino que se debería tener en cuenta lo que los alumnos han conseguido y luego explicarles lo que todavía les queda por trabajar para conseguir el máximo resultado.*
7. *La evaluación tiene que ser siempre vista por parte de los alumnos y de los profesores como una ayuda, no un juicio. Hemos estado trabajando juntos y queremos ver qué es lo que habéis aprendido y qué es lo que os falta por aprender, a nivel individual y de grupo.*
8. *La evaluación tiene que ajustarse al grupo . No hay dos grupos iguales y por lo tanto no puede haber dos evaluaciones iguales.*

### **La evaluación con rúbricas**

El momento final de la evaluación sumativa es otorgar al alumno “una nota”. Esta nota puede ser el resultado de una serie de criterios en los que basamos la evaluación. Estos criterios reciben también el nombre de rúbrica. La utilización de este sistema de evaluación reporta muchas ventajas.

- Las rúbricas permiten describir lo que el alumno sabe o puede hacer con la lengua. Esto se corresponde con el Marco Común Europeo de Referencia en el que también se describen las competencias en las diferentes destrezas a los diferentes niveles. Las rúbricas que veremos a continuación no están basadas en el MRE pero pueden adaptarse y siguen la misma línea. Gracias a estos criterios la evaluación es siempre positiva. Evaluamos lo que el alumno ya sabe o puede y le ayudan a ver qué es lo que le falta todavía para conseguir el resultado máximo.
- Las rúbricas pueden servir al alumno a prepararse para la evaluación. Antes de empezar una nueva unidad debemos hablar con los alumnos de nuestros proyectos finales. Después de explicar los contenidos de la unidad y los objetivos tenemos que explicarles cómo va a ser la evaluación de esa unidad, porque según la unidad que estemos trabajando cada evaluación será distinta. Las evaluaciones pueden incluir contenidos lingüísticos y culturales así como las cuatro destrezas lingüísticas. Es posible y aconsejable que algunas unidades se concentren más en una destreza que en otra y entonces así será también la evaluación.
- Las rúbricas pueden servir al grupo para evaluar a los compañeros y por supuesto para autoevaluarse. Es muy importante que los alumnos vean un modelo del proyecto con la nota máxima para que vean que es lo que tenían que haber hecho para conseguir este resultado.
- Las rúbricas nos sirven a los profesores para concentrarnos en nuestros objetivos. Es más fácil con este tipo de criterios ser consecuente con la metodología y la evaluación.
- Las rúbricas hacen que nuestros alumnos puedan entender nuestra evaluación. Son transparentes y podemos hacer que entiendan muy claramente el porqué de su resultado.

### **¿Cómo se confeccionan las rúbricas?**

En un primer momento si no estamos acostumbrados a utilizar las rúbricas., éstas nos pueden asustar. Nos parece muchísimo trabajo. Me acuerdo muy bien de cuando yo pensaba así también. La realidad es muy diferente. Es verdad que las primeras rúbricas cuestan y que tenemos que invertir algo de tiempo, pero hoy en día al trabajar electrónicamente, podemos muy fácilmente adaptar las rúbricas de un proyecto a otro simplemente cambiando unas cuantas palabras o frases. Se termina por ahorrar mucho tiempo. Y una vez que te acostumbras a trabajar con rúbricas, ya no puedes hacerlo sin ellas.

Veamos algunos ejemplos de distintos tipos de evaluación. He querido ofrecer muchos tipos de criterios diferentes y puntuación para no crear la sensación errónea de que hay un solo modelo y que es el mejor. Lo importante de los criterios es que los adaptemos a nuestras creencias, a nuestra metodología y a nuestro grupo. Los puntos que se obtienen se transforman mediante un sistema de bandas en las notas.(ver ejemplos) Me he centrado en la evaluación de la expresión escrita y oral porque las considero las más complicadas y por consiguiente las que necesita más atención. La mayoría de los ejemplos están sacados del manual de Gente Joven porque es el libro con el que llevo trabajando los últimos años.

#### **En el primer ejemplo (véase material 1):**

Se trata de alumnos en su primer año de español que estudian con " Gente Joven" y que han acabado la unidad 5. Como el contenido de la unidad ha tratado del tema del tiempo libre haciendo hincapié en la frecuencia, actividades habituales, así como los estados físicos y sensaciones para terminar con las invitaciones escritas , he decidido que la evaluación podría ser una carta donde de un modo informal pudieran incluir todos estos contenidos. Por consiguiente, los criterios son los que se ven en el material 1.Estos se pueden adaptar muy fácilmente al libro de texto que se esté utilizando, cambiando los contenidos y haciendo una referencia específica a las páginas que el alumno debe estudiar. En cada criterio se pueden obtener hasta 6 puntos, o sea unos 30 en total. Por supuesto esta puntuación puede cambiarse completamente y adaptarse a cada sistema de profesor o colegio.

## MATERIAL 1

### Expresión escrita

#### **Nivel principiantes. Carta informal. Tema la rutina diaria.**

El contenido/ mensaje: Te has cambiado de ciudad y escribes una carta a un amigo contándole sobre tu nueva vida. Tienes que incluir tu rutina diaria. Como repaso de las unidades anteriores deberías incluir una pequeña descripción de la escuela y de un/a nuevo/a amigo/a que has hecho. Para terminar invita a tu amigo/a a visitarte .

El formato/estructura debe ser de carta con fecha y firma y debe incluir:

Saludo (Explica cómo estás y pregunta a tu amigo )

Primer párrafo: Tu rutina diaria

Segundo párrafo: El colegio

Tercer párrafo: Tu nuevo/a amigo/a

Cuarto párrafo: Invitación

Quinto párrafo : Despedida.

El vocabulario y gramática. Serán los correspondientes a la unidad 5 y repaso de las unidades 2 y 3. Mira tu lista de vocabulario y repasa los presentes y el verbo ser para las descripciones.

Hay un mínimo de 150 palabras y se evalúa también la utilización de algún conector y la originalidad y riesgo.

Duración: Una hora

El mensaje/contenido está claro y bien comunicado. La explicación de la rutina, del colegio y del amigo y la invitación.	1	2	3	4	5	6
El formato corresponde a una carta: fecha, saludo, 4 párrafos, párrafo final despedida y firma	1	2	3	4	5	6
Utilización del vocabulario y gramática de la unidad 5 (presente irregulares)y repaso de 2 y 3 (Presentes regulares y verbo ser. Concordancia). Utilización de conectores.	1	2	3	4	5	6
Ortografía y puntuación	1	2	3	4	5	6
Mínimo de palabras. Originalidad y riesgo	1	2	3	4	5	6

Total puntos: \_\_\_\_\_ / 30

- |                 |                  |
|-----------------|------------------|
| 1. Pobre        | 4. Bastante bien |
| 2. Insuficiente | 5. Bien          |
| 3. Aceptable    | 6. Excelente     |

### **En el segundo ejemplo (véase material 2):**

Son alumnos en su cuarto año de español. Habíamos leído el libro de Difusión „Lejos de casa“ que trata del tema de los emigrantes y después habíamos visto la película de „Cartas de Alou“ sobre el mismo tema. Me interesaba utilizar una evaluación que se adaptara al tema que acabábamos de tratar, que al escribir un diario se metieran en la piel de un emigrante y que intentaran compartir esos sentimientos de los que tanto habíamos hablado en las últimas semanas. Al ser un diario también les obligaba de una forma natural a utilizar los tiempos pasados a los que habíamos dedicado tiempo paralelo a la lectura del libro y trabajo de película.

Esta vez ofrezco un tipo de criterios diferentes “Mensaje y comunicación” y “Lenguaje”.

## **MATERIAL 2**

### **Expresión escrita**

#### **Nivel intermedio/ avanzado. Tema: la emigración.**

#### **LOS EMIGRANTES**

\_ Tienes que escribir tres páginas de un diario. Tú eres un/a inmigrante que ha venido a España en busca de trabajo. Escribe sobre tres días muy diferentes (te ha pasado algo bueno/malo, has conocido a una persona interesante, has encontrado un nuevo trabajo, alguien te ha tratado especialmente bien o mal, has tenido problemas con la policía, con los cabezas rapadas, etc).

\_ Tienes que utilizar un mínimo de 250 palabras.

\_ Recuerda utilizar los pasados y el vocabulario que hemos aprendido en la unidad.

\_ Debes utilizar el formato de diario.

#### **Criterio : Expresión escrita- mensaje y comunicación**

- \_ El texto está bien estructurado.
- \_ El contenido está bien comunicado.
- \_ El contenido es pertinente y detallado sobre el tema estudiado.
- \_ Tiene una buena presentación y se ve el esfuerzo.

1 2 3 4 5 6

#### **Criterio : Expresión escrita- lenguaje**

- \_ Se utiliza el vocabulario de la unidad apropiadamente.
- \_ Se utilizan los verbos en pasado correctamente.
- \_ Se utiliza la gramática correctamente.
- \_ La ortografía es correcta (acentos incluidos). Hay una buena puntuación y utilización de conectores.

1 2 3 4 5 6

Máximo de puntos: \_\_\_/12  
Bandas:  
Excelente: 12/ 11  
Bien : 10  
Bastante bien: 9 y 8  
Aceptable: 7 y 6  
Insuficiente: 5 y 4  
Pobre o deficiente: 3, 2 y 1  
(Por supuesto estas bandas pueden variar)

### **En el tercer ejemplo (véase material 3):**

Son alumnos en su primer año de español. Estudiamos el libro Gente Joven y es la evaluación sobre la unidad 4. Se trata de un juego de roles. Los alumnos visitan un centro comercial. Me interesa evaluar su expresión oral principalmente pero también de forma paralela estoy evaluando los contenidos de la unidad que son entre otros: vocabulario de tiendas, ropa, colores, números, comida rápida, precios, etc. Revisamos las invitaciones, lo que necesitan para comprar y pedir en un bar y la concordancia y presentes. A los alumnos se les han dado unas pautas muy concretas de lo que tienen que incluir en sus juegos de roles. De forma resumida se trataría de:

#### ESCENA 1. ¿Cuándo quedamos?

Contenido: En una conversación por teléfono tenéis que quedar para ir a un centro comercial.

Personajes: dos amigos/as.

#### ESCENA 2. ¡Nos vamos de compras!

Contenido: Miráis escaparates y entráis a dos tiendas (una de ropa y otra de regalos)

Personajes: los dos amigos/as, el dependiente

#### ESCENA 3. ¡Que hambre!

Contenido: Entráis en un bar a comer y beber algo (NO se os olvide preguntar por los servicios)

Personajes: los dos amigos/as, el camarero

#### ESCENA 4. Despedida.

Contenido: Os despedís y os contáis un pequeño problema

Personajes: los dos amigos/as, otro dependiente. He querido ofrecer un nuevo tipo de evaluación. Se trata de un trabajo oral y en este caso también de grupo. Con este tipo de criterio todo lo que tenemos que hacer es resaltar con un rotulador (como yo he hecho para dar un ejemplo) donde se encuentra el alumno evaluado. Podemos utilizar emoticones si queremos dar un feedback formativo o números si la evaluación es sumativa. La evaluación es individual aunque hay algunos criterios en los que todos los componentes del grupo tienen la misma nota.

**MATERIAL 3**  
**EXPRESIÓN ORAL** 🗣️

**1. Juego de roles. Tema planes y situación en el centro comercial.**

	☺ 5 y 6 puntos	☹ 3 y 4 puntos	☠ 1 y 2 puntos
<b>Organización Planificación</b>	Excelente organización. Boceto/ reparto de papeles/ diálogos/ memoria	Buena/aceptable organización. Boceto/ reparto de papeles/ diálogos/ memoria	Pobre organización. Boceto/ reparto de papeles/ diálogos/ memoria
<b>Trabajo en grupo</b>	El trabajo muy bien repartido. Respeto. Entendimiento.	El trabajo no muy bien repartido. Respeto y entendimiento aceptables.	El trabajo mal repartido. Poco respeto y entendimiento.
<b>Información/contenido</b>	Excelente contenido. Utilización de lo aprendido en las últimas unidades.	Buen contenido. Aceptable utilización de lo aprendido en las últimas unidades.	Contenido pobre. Escasa utilización de lo aprendido en las últimas unidades.
<b>Utilización del lenguaje: vocabulario-gramática</b>	Excelente utilización de estructuras gramaticales y vocabulario	Buena/aceptable utilización de estructuras gramaticales y vocabulario	Insuficiente utilización de estructuras gramaticales y vocabulario
<b>Pronunciación</b>	Excelente entonación y pronunciación	Buena/aceptable entonación y pronunciación	Pobre entonación y pronunciación
<b>Originalidad</b>	Muy original	Bastante original	Falto de originalidad
<b>Puesta en escena</b>	Excelente. Conversaciones fluidas y naturales. Uso excelente de escenario y vestuario	Buena. Conversaciones bastante fluidas y naturales. Uso aceptable de escenario y vestuario	Pobre. Conversaciones poco fluidas y naturales. Uso pobre de escenario y vestuario

**Máximo puntos: \_\_\_ / 42**

(Este alumno habría conseguido 24 puntos.)

Bandas: 42-/37 - Excelente

36/ 29- Bien

28/ 21- Bastante bien

20/ 14- Aceptable

13/ 8- Insuficiente

7/ 0 – 1 Pobre

### En cuarto ejemplo (Véase material 4)

Los alumnos están en el tercer año. Hemos visto el libro de Gente Joven 2, unidad 3 que trata de las civilizaciones americanas antes de la llegada de los conquistadores. Durante la unidad hemos trabajado el vocabulario que necesitan e insistido en la estructura del pretérito imperfecto como un hábito en el pasado. No es la primera vez que hacen una presentación por lo que ya saben las reglas. Han trabajado en grupos de tres con el profesor/a en la sala de ordenadores y los textos están corregidos por otros compañeros y luego por el profesor/a. En el power point aparecen algunas palabras y por supuesto todos los dibujos pero no los textos que es lo que estamos evaluando.

## MATERIAL 4

### EXPRESIÓN ORAL 🗣️

#### Presentación oral con un Power Point. Nivel intermedio alto. Tema una civilización americana. (Aztecas, incas, etc.)

- Vais a realizar una presentación oral ayudados por un power point. El tema es una civilización americana.
- Debéis hablar durante unos tres minutos.
- Podéis ayudaros con notas (unas treinta palabras, pero no podéis leer)
- Los temas que tenéis que incluir son: La religión, la economía, las costumbres, el desarrollo científico, la alimentación, el sistema social y cualquier otro tema que a vosotros os parezca interesante.
- Los criterios serán los siguientes.

<b>La presentación:</b>	<b>Excelente</b>	<b>Bien</b>	<b>Bastante bien</b>	<b>Aceptable</b>	<b>Insuficiente</b>	<b>Pobre</b>
<i>¿Es atractiva, con buenos elementos visuales?</i>						
<i>¿Habla de memoria o mira demasiado las notas?</i>						
<i>¿Consigue interesar a la audiencia?</i>						
<i>¿Tiene buen control del tiempo y de la tecnología?</i>						

<b>El contenido:</b>	<b>Excelente</b>	<b>Bien</b>	<b>Bastante bien</b>	<b>Aceptable</b>	<b>Insuficiente</b>	<b>Pobre</b>
<i>¿Se incluyen todos los puntos requeridos y el contenido es pertinente y claro?</i>						
<i>¿Hay un buen empleo del vocabulario?</i>						
<i>¿Hay transiciones lógicas? ¿Buen empleo de nexos y marcadores temporales?</i>						
<i>¿Hay una buena utilización de los tiempos del pasado?</i>						
<i>¿La pronunciación y la entonación son correctas?</i>						

Máximo de puntos: \_\_\_ / 63  
 Excelente: 63/ 57  
 Bien: 56/ 49  
 Bastante bien: 48/39  
 Aceptable:38/ 30  
 Insuficiente: 29/ 20  
 Pobre: 20/0

### Diferenciación en la evaluación

A veces es interesante dejar a los alumnos escoger su propio tipo de evaluación. Esto favorece la diferenciación porque seguramente distintos tipos de aprendices con distintas formas de aprender y distintas inteligencias escogerán distintos proyectos en los que podrán mostrar sus capacidades y habilidades. De esta forma la evaluación es más justa porque no favorecemos a ningún tipo de alumno. Se puede empezar por dar a los alumnos dos o tres opciones o pequeñas variaciones del mismo proyecto. Veamos algunos ejemplos:

#### 1. Sobre el tema de la ciudad. Pueden elegir:

<i>Presentación oral de una ciudad real</i>	<i>Póster de una ciudad, con fotos</i>
<i>Power point de una ciudad</i>	<i>Una redacción/ cuento sobre una ciudad imaginaria</i>

#### 2. Sobre el tema del tabaco. Pueden elegir:

<i>un cómic / póster</i>	<i>un anuncio de radio</i>
<i>informe / folleto</i>	<i>Un juego de roles de padres e hijos.</i>

#### 3. Sobre el tema de la televisión. Pueden elegir:

<i>1. Ver la televisión y escribir los cinco primeros anuncios que salgan. ¿De qué tratan y cómo están presentados?</i>	<i>2. Escribir una redacción utilizando estas palabras: convencer, sutil, ambiguo, propaganda, vender, dirigido, jugar, bonito, estereotipos</i>	<i>3. Llevar a cabo un debate con el título: „Publicidad, ¿una ayuda o un engaño?“</i>
---	--	--

<i>4. Crear un nuevo producto y anunciarlo</i>	<i>TU OPCIÓN</i>	<i>5. Escribir un artículo en el que se analiza el poder de la publicidad.</i>
<i>6. Crear un póster/collage sobre lo positivo de la publicidad.</i>	<i>7. Escribir una carta a una revista protestando sobre un anuncio que aparece en ella.</i>	<i>8. Hacer una presentación: La publicidad y los jóvenes.</i>

**4. Sobre las costumbres y rutinas. Pueden elegir:**

<i>Contar un día en sus vidas</i>	<i>Escribir un artículo sobre el día de una persona famosa</i>	<i>Confeccionar una ficha sobre los presentes con frases</i>
<i>Llevar a cabo un diálogo sobre costumbres y rutinas</i>	<i>Realizar una entrevista</i>	<i>Escribir un poema</i>

En resumen tenemos que intentar que la evaluación sea una ayuda para todos y no un obstáculo. ¿Por qué y para qué utilizar unos exámenes que los alumnos temen, que les causan estrés, que odian, que favorecen sólo a un tipo de alumno secuencial y con buena memoria, que no se ajustan a nuestra forma de enseñar y que en definitiva son injustos y sirven de muy poco? ¿Por qué utilizar unos exámenes que para los profesores significa pasar el fin de semana en casa corrigiendo con frustración porque los alumnos no han aprendido lo que nosotros esperábamos, porque sabemos que no estamos haciendo las cosas bien y porque muchas veces hay una confrontación posterior al tratar de explicar a los alumnos el porqué de nuestro resultado?

Si compartimos la evaluación, alumnos y profesores, desde el principio de la unidad, la adaptamos a las diferentes unidades y a los diferentes tipos de alumnos, haciéndola transparente y sobre todo ajustándola a nuestra manera de trabajar en clase, ésta evaluación se puede convertir en un instrumento positivo que ayude a los alumnos a aprender mejor. Los alumnos empiezan a ver que ellos y nosotros estamos en el mismo barco porque todos tenemos el mismo objetivo: Que los alumnos aprendan mejor y de la forma más agradable posible.